

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.047/1/V
VAN 11 AUGUSTUS 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste vakantiekamer, op 17 juli 2009 door de Minister van Volksgezondheid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de presentatie van gegevens noodzakelijk voor de notificatieprocedure van tabaksproducten", heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de manier te preciseren waarop jaarlijks informatie dient te worden genotificeerd bij het in de handel brengen van tabaksproducten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

1. Volgens het enig artikel, tweede lid, wordt de informatie aan het bestuur geleverd "in het Frans en het Nederlands".

Artikel 30 van de Grondwet bepaalt dat het gebruik van de in België gesproken talen vrij is en dat het niet kan worden geregeld dan "door de wet", onder meer voor handelingen van het openbaar gezag. Uit die bepaling volgt dat het gebruik der talen een aan de wetgever voorbehouden aangelegenheid is.

Het staat dan ook niet aan een minister om een bepaald gebruik van de talen op te leggen. Eventueel zou in het ontworpen besluit wel bepaald kunnen worden dat de te leveren informatie de gegevens moet bevatten die bedoeld zijn in artikel 8 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, in de taal of de talen die in die bepaling zijn bedoeld.

2. Het ontworpen derde lid van het enig artikel schrijft voor dat de notificatie gepaard moet gaan met een begeleidende brief. Zoals het ontwerp is gesteld kan dit voorschrift enkel worden nageleefd door de producenten die beschikken over een voorzitter van de Raad van Bestuur of een algemeen directeur. Wanneer een producent zowel over een voorzitter van de Raad van Bestuur als een algemeen directeur beschikt dient de eerstgenoemde in de brief te certificeren dat de lijst volledig en naar waarheid is ingevuld.

De ontworpen bepaling heeft het enkel over de producent, terwijl in artikel 4/1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in de handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten sprake is, niet enkel van de producent, maar ook van de invoerder, als de producent geen zetel in België heeft. Het ontwerp zou op die bepaling afgestemd moeten worden.

Niet elke onderneming heeft een raad van bestuur of een algemeen directeur. Er zou dan ook in meer algemene bewoordingen bepaald moeten worden op wie de verplichting rust om de juistheid en de volledigheid van de gegevens te certificeren. De Raad van State vraagt zich af of het niet voldoende is dat die verplichting wordt opgelegd, zoals in het genoemde artikel 4/1 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990, aan de producent of de invoerder, zonder nadere precisering.

De uitdrukking "gecertificeerde producent", in de Nederlandse tekst, berust op een verkeerde vertaling uit het Frans ("le président ... ou le directeur général du producteur, certifié").

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, voorzitter,
	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. CLEMENT,	staatsraad,
	M. RIGAUX,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.047/1/V
DU 11 AOÛT 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de la Santé publique, le 17 juillet 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la présentation des données requises pour la procédure de notification des produits du tabac", a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

Le projet soumis pour avis a pour objet de préciser la manière dont les informations doivent être notifiées chaque année lors de la mise dans le commerce des produits du tabac.

EXAMEN DU TEXTE

1. L'article unique, alinéa 2, dispose que les informations sont fournies à l'administration "en français et en néerlandais".

L'article 30 de la Constitution dispose que l'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif et qu'il ne peut être réglé que "par la loi", notamment pour les actes de l'autorité publique. Il résulte de cette disposition que l'emploi des langues est une matière réservée au législateur.

Il n'appartient dès lors pas à un ministre d'imposer l'emploi de telle ou telle langue. Éventuellement, l'arrêté en projet pourrait cependant disposer que les informations à fournir doivent comporter les mentions visées à l'article 8 de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, libellées dans la ou les langue(s) qui y sont visées.

.../...

2. L'alinéa 3 en projet de l'article unique prescrit que la notification doit être accompagnée d'une lettre. Tel que le projet est rédigé, seuls les producteurs qui disposent d'un président du conseil d'administration ou d'un directeur général sont en mesure de respecter cette disposition. Lorsque le producteur dispose tant d'un président du conseil d'administration que d'un directeur général, le premier cité doit certifier dans la lettre que les informations transmises sont complètes et sincères.

La disposition en projet ne vise que le producteur, alors que l'article 4/1, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires impose l'obligation en question non seulement au producteur, mais également à l'importateur, lorsque le premier ne dispose pas d'un siège en Belgique. Le projet devrait se conformer à cette disposition.

Les entreprises n'ont pas toutes un conseil d'administration ou un directeur général. Il faudrait par conséquent déterminer en termes plus généraux qui a l'obligation de certifier l'exactitude et le caractère complet des informations. Le Conseil d'État se demande si, comme le fait l'article 4/1, précité, de l'arrêté royal du 13 août 1990, il ne serait pas suffisant d'imposer cette obligation au producteur ou à l'importateur, sans plus de précision.

L'expression "gecertificeerde producent", qui figure dans le texte néerlandais, est la résultante d'une traduction erronée du français ("le président ... ou le directeur général du producteur, certifie").

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre, président,
	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. CLEMENT,	conseiller d'État,
	M. RIGAUX,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VAN NIEUWENHOVE, conseiller d'État.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME